

令和 8 年 度 前 期

久留米大学大学院医学研究科修士課程 入学試験解答

英 語

【 全 1 - 1 】

本英文は 2025 年日本喘息学会が発刊している喘息診療実践ガイドライン英語版から一部改変して抜粋した。
それぞれ日本語に訳しなさい。

1. The global prevalence of allergic diseases is rising, with the number of potential asthma patients in Japan now reaching 10 million. Asthma is considered a “common disease,” and most asthma patients in Japan are treated by nonspecialists.

アレルギー疾患の世界的な有病率は上昇傾向にあり、日本では喘息の潜在患者数が 1,000 万人に達しています。喘息は「ありふれた病気」とみなされており、日本では喘息患者のほとんどが専門医以外の医師によって治療されています。

2. The relationship between bronchial hyperresponsiveness and inflammation became recognized as critical in asthma. The guidelines for asthma diagnosis and treatment were introduced in many countries, emphasizing the importance of treating airway inflammation alongside bronchodilation.

喘息において、気管支過敏性と炎症の関係が重要な因子として認識されるようになりました。多くの国で喘息の診断と治療に関するガイドラインが導入され、気管支拡張療法と並行して気道炎症の治療の重要性が強調されました。

3. Asthma-related deaths have significantly declined from approximately 7,000 per year in 1993 to around 1000 in recent years, largely due to the increased use of inhaled corticosteroids (ICS) and ICS/long-acting beta2-agonist (LABA) combinations.

喘息関連死亡者数は、1993 年の年間約 7,000 人から近年では約 1,000 人に大幅に減少しており、これは主に吸入コルチコステロイド (ICS) および ICS/長時間作用型 $\beta 2$ 刺激薬 (LABA) の併用療法の使用増加によるものです。

4. Severe asthma is defined as “asthma that requires treatment with high-dose ICS and LABA, along with other long-term management medications, and/or systemic glucocorticoids, or asthma that remains uncontrolled despite such treatment”.

重症喘息とは、「高用量 ICS および LABA、ならびに他の長期管理薬、および／または全身性グルココルチコイドによる治療を必要とする喘息、またはそのような治療にもかかわらずコントロール不良の喘息」と定義されます。

5. For severe asthma that requires systemic glucocorticoid therapy two or more times a year, referral to a specialist is recommended, and various biologics should be considered. Biologics target molecules mainly associated with type 2 inflammation, including IgE, interleukin (IL)-4/IL-13, IL-5, and Thymic stromal lymphopoietin (TSLP).

年 2 回以上の全身性グルココルチコイド療法を必要とする重症喘息の場合は、専門医への紹介が推奨され、様々な生物学的製剤の使用が検討されるべきです。生物学的製剤は、IgE、インターロイキン (IL) -4/IL-13、IL-5、胸腺間質性リンパ球形成因子 (TSLP) など、主に 2 型炎症に関連する分子を標的とします。

用語および略語等の説明：ICS= inhaled corticosteroids (吸入ステロイド薬)、LABA= long-acting beta2-agonist (長時間作用性 $\beta 2$ 刺激薬)、Biologics=生物学的製剤、TSLP= Thymic stromal lymphopoietin (胸腺間質性リンパ球新生因子と称され、アレルギー反応と関係している)